**Q: Comment on the following types of translation and support your answers with examples.**

1. Free translation
2. Communicative translation
3. Documentary translation

**----------------------------------------------------------------------------------------**

**Q: Translate this text into Kurdish.**

Why Do People Laugh?

Do you laugh every day? Most people do. Scientists and researchers say that people laugh about 17 times a day. That is a lot of laughter. In India, there are hundreds of laughter clubs. The people in this clubs get together every morning. First, they stretch their hands above their heads and then pretend to laugh. Soon everyone is laughing naturally. People say they feel good after laughing together.

Scientists believe that laughter is good for you. Why? For one thing, laughter is good exercise. When you laugh, you exercise many muscles in your body. From this perspective, scientists say that one hundred laughs equals ten minutes of running. When you laugh, you also breathe deeply, and this helps you relax.

Why do you laugh? That is a hard question to answer. We know that people laugh more often in a group. They don't laugh very often when they are alone. In English, people say that laughter is the best medicine. Psychologists think that laughter helps sick people get well. Do you think so, too?

-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Q: Translate the following sentences into Kurdish.**

1. Five people were killed in a train crash yesterday, while 25 others were injured.
2. The Prime Minister announced that what was mentioned in the newspaper was not true.
3. United States Senator McCain says Russia must pay price for hacking.
4. Security forces detained three suspects over sale of Babylonian artefacts.
5. Environmental pollution is considered the main reason for the change in earth's climate and the emergence of the problem of desertification.

------------------------------------------------------------------------------------

**Q: Translate the following news bulletin into Kurdish.**

At least four people were killed in Istanbul and some suburbs of the city were partially submerged under water on Wednesday (January 11) as heavy rains triggered flooding in northwestern Turkey. Television images showed rushing waters sweeping across roads and highways, where hundreds of vehicles were stranded. Airport officials said there was no disruption to flights. As waters reached two meters high, drivers climbed on top of their cars, waiting to be rescued. Rescue teams reached out to stranded motorists. A spokesman for Istanbul's disaster-relief co-ordination agency told Reuters rescue teams have recovered at least four bodies. Turkish media put the death toll at as high as seven people. Heavy rains also caused heavy damage to houses and infrastructure. In northwest Turkey, two bridges were demolished on the Bahcekoy-Saray highway. More rains were forecast for northwestern Turkey on Wednesday and Thursday.

---------------------------------------------------------------------------------------

**Q: Do you agree or disagree with this statement about translation? Give reasons and examples to your answer.**

"If sentence is the unit of translation, translators never encounter difficulties in translating."

-----------------------------------------------------------------------------------------

**Q: Produce an equivalent translation for the following English proverbs into Kurdish.**

1. Barking dogs seldom bite.
2. Cut off a dog’s tail and he will still be a dog.
3. Beggars must not be choosers.
4. Don’t cry over spilt milk.
5. Judge the daughter by the mother.
6. Where one door shuts another opens.
7. We know a man by the company he keeps.
8. Come with the wind, go with the water.
9. After black clouds comes clear weather.
10. How you make your bed, you must lie in it.

-----------------------------------------------------------------------------------------

**Q: Translate this extract into English.**

**ده‌تـه‌وێـت تـه‌مـه‌ن درێژبیت، كه‌مێك خۆت برسی بكه** ‌ ‌‌

له‌پێشوودا وامان هه‌ست ده‌كرد كه‌وا برسێتی و نان نه‌خواردن شتێكی بێزاركه‌ره‌و هیچ سوودێكی نییه‌، به‌ڵام تازه‌ترین توێژینه‌وه‌ی پزیشكان ئه‌وه‌مان پێده‌ڵێن: كه‌ برسێتی بۆ ماوه‌یه‌كی دیاریكراو و سنووردار زۆر سوودی ته‌ندروستی هه‌یه‌و هۆكارێكیشه‌ بۆ زیادبوونی ته‌مه‌ن. هه‌رچه‌نده‌ ته‌مه‌نی مرۆڤ به‌پێی پێكهاته‌ جینییه‌كانی تاڕاده‌یه‌ك سنوورداره‌، به‌ڵام زۆر رێوشوێن هه‌یه‌ كه‌ ده‌توانیت به‌هۆیه‌وه‌ كاریگه‌ریی له‌سه‌ر ته‌مه‌ن درێژی دابنێت، له‌وانه‌ كه‌مكردنه‌وه‌ی سووتانی وزه‌ی له‌ش و كه‌م خواردن تا راده‌یه‌كی باش ده‌بێته‌ هۆی ته‌مه‌ن درێژیی و به‌رده‌وامی زیاتر له‌ژیاندا، ئه‌م تاقیكردنه‌وه‌یه‌ له‌سه‌ر گیانله‌به‌ران (مشك) ئه‌نجامدراوه‌و سه‌لمێنراوە.

-----------------------------------------------------------------------------------------

**Q: Produce a meaningful translation for the following quotes into English.**

**1.** كـاتێك ئافره‌تێك قسه‌ت لـه‌گـه‌ڵ ده‌كا, گوێ بۆ ئه‌و ووشانه‌ بگره‌ كه‌ به‌ چاوه‌كانی ده‌یڵێت. **ڤیكتۆر هوگۆ**

**2.** زۆر ئاگاداری ناو و ناوبانگت به‌, چونكه‌ ته‌مه‌نی ئه‌و له‌ ته‌مه‌نی خۆت درێژتره‌.

**3.** هیچ شتێك وه‌ك دڵشكانی راسته‌قینه‌ مرۆڤی گه‌وره‌ دروست ناكات..!! **به‌ختیار عه‌لى**

-------------------------------------------------------------------------------------